

Акбаба Т. (Бурдур, Турция)

Русский язык и литература в Турции

Аннотация: Цель этой обзорной статьи – показать процесс развития обучения русскому языку и литературе в Турции в исторической перспективе: сначала в медресах (XVIII в.), затем, с 1882 г., в военных училищах. В 1935 г. была открыта кафедра русского языка и литературы на филолого-историко-географическом факультете в Анкара-ском университете. Начиная с 1990-х гг. были открыты кафедры русского языка и литературы во многих других университетах, таких как Стамбульский университет, университет Сельчук, университет Эрджиес, Гази и Кавказский университет. В настоящее время в Турции в семнадцати университетах существует кафедра русского языка и литературы, а в четырех – кафедра письменного и устного перевода на русском языке. В статье приводятся города, факультеты, квоты студентов и количество преподавателей всех действующих кафедр русского языка, литературы, письменного и устного перевода по состоянию на 2023 год. Кроме того, подробно объяснены программа «ÖYP» (программа повышения квалификации молодых ученых) и закон № 1416 «Об отправке студентов в зарубежные страны» по линии Министерства народного образования Турции. Данные получены с официального сайта «Высшее Образовательное Учреждение (YÖK)» и «Министерство народного образования Турции (М.Е.В.)». В работе использован традиционный обзорный метод. В результате данного исследования была подчеркнута необходимость расширения российско-турецкого сотрудничества в научной и образовательной сферах с целью продолжения и стимулирования интереса к исследованиям по русскому языку, литературе, культуре и истории.

Ключевые слова: русский язык, русская литература, Турция, Россия, исторический процесс

T. Akbaba (Burdur, Turkey)

Russian Language and Literature in Turkey

Abstract: The aim of this review article is to demonstrate the developmental process of Russian language and literature education in Turkey from a historical perspective. The historical process reveals that Russian language was first taught in the madrasas in the 18th century. Due to the increased use of the Russian language in the army after the reforms initiated by Tsar Peter I, the teaching of the Russian language in military schools officially started in 1882. In 1935, the Department of Russian language and literature was established at the Faculty of Language, History and Geography of Ankara University. Starting

in the 1990s, Russian language and literature departments have been opened in many universities such as Istanbul University, Selçuk University, Erciyes University, Gazi University and Kafkas University. Currently, there are Russian language and literature departments in seventeen universities in Turkey, and four universities offer programs in Russian translation and interpretation. The article provides information about the cities, faculties, student quotas and the number of academic staff of these departments as of the year 2023. Additionally, the article elaborates on the “ÖYP” (Teaching Staff Training Program) and the Law No 1416 on Sending Students to Foreign Countries, which is facilitated by the Ministry of National Education. The information was obtained from the official website of the Higher Education Council of the Republic of Turkey (YÖK) and the Ministry of National Education of the Republic of Turkey (M.E.B.). This study applies the traditional review method. As a result of this research, the need for expanding scientific and educational cooperation between Russia and Turkey is emphasized to continue and encourage interest in research in the fields of Russian language, literature, culture, and history.

Key words: Russian language, Russian literature, Turkey, Russia, historical process

Официальным и письменным языком России до XVIII в. был церковнославянский, поэтому преподавание и распространение русского языка было невозможно. Однако с переходом России на гражданскую азбуку в XVIII в. русский язык отделился от церковнославянского, и можно говорить о том, что началось преподавание современного русского языка. XVIII в. является началом развития русского языкознания наряду с языковыми реформами. Основанная в 1724 г. по указу Петра I Академия наук начала интенсивные исследования, направленные на преодоление недостатков русского языка. Идеи эпохи Просвещения, господствовавшие в Европе в XVII–XVIII вв., а также начавшееся в XVIII в. политическое и экономическое возвышение России значительно повысили интерес мировой общественности к русской культуре, истории и литературе. В XIX в. преподавание русского языка достигло национального уровня и вышло на уровень общечеловеческий, чему поспособствовал Иоанн Филипп Вегелин, и со второй половины XIX в. русский язык стал пионером мировой литературы [Şahin 2014: 15–21].

Русский язык является сегодня одним из самых значимых языков в мире. Наряду с английским, арабским, испанским, китайским и французским языками, это официальный или рабочий язык многих крупнейших международных организаций: ООН, ЮНЕСКО, ВОЗ, ОБСЕ, МАГАТЭ, ЕврАзЭС, ШОС, ВОИС и др. На сегодняшний день русский язык, литература и культура на международной арене являются одним из ключевых направлений внешней политики России [Кульша, Рябоконева 2020: 360]. В связи с этим среди приоритетов Российской Федерации есть два важных пункта:

1. содействие изучению и распространению русского языка как важной части мировой культуры;
2. поддержка и распространение в зарубежных странах русского языка и культуры народов России¹.

В 2022 г. русский язык занял восьмое место в мире по общему количеству людей, владеющих им (258,2 млн); а по количеству носителей (людей, для которых русский язык является родным) – седьмое место (154 млн). Распространение изучения и преподавания русского языка сделало необходимым формирование системы обучения этому языку в международном масштабе.

¹ См.: <http://kremlin.ru/acts/news/785> (дата обращения: 05.06.2023).

В настоящее время в Турции наблюдается повышенный интерес к русскому языку. Такой интерес позволяет Российской Федерации максимально реализовать свои цели и задачи в сфере языковой политики. Сегодня, опираясь на широкий спектр турецко-российского сотрудничества в различных областях, таких как туризм, торговля, экономика, энергетика и т. д., очевидно, что вопрос изучения русского языка в Турции приобретает особую значимость, возрастающую с каждым днем. Председатель Ассоциации русской культуры в Анкаре Лариса Луткова-Тюрккан отметила: «Фактор тесных торгово-экономических отношений между Россией и другими странами как наилучший стимул продвижения в них русского языка наглядно демонстрирует его положение в Турции, где русский знает уже более полумиллиона человек. Это единственная в мире страна, где количество освоивших русский язык увеличилось за последние годы более чем в 10 раз» [Погодин и др. 2022: 67–68].

Цель этого исследования – показать процесс развития русского языка и литературы в турецких университетах в исторической перспективе. С этой целью в исследовании будет проанализирован период становления кафедр русского языка и культуры и сегодняшняя ситуация с русским языком в нашей стране. В исследовании будет использован традиционный обзорный метод. Данные получены с официальных сайтов «Высшее Образовательное Учреждение (YÖK)», «Министерство народного образования (М.Е.В.)» и веб-сайтов кафедр русского языка и литературы турецких вузов. Результат данного исследования направлен на расширение российско-турецкого сотрудничества в научной и образовательной сферах.

ПЕРВЫЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ИЗ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Исторический процесс русского языка и литературы показывает, что в 1859 г. турецкие читатели впервые познакомились с русской литературой, переведенной на турецкий язык. В 1884 г. была переведена комедия А. Грибоедова «Горе от ума» напрямую с русского на турецкий язык, а до этого турецкие интеллектуалы читали некоторых русских писателей на французском языке. Мизанчи Мехмед Мурад, эмигрировавший из России в Турцию в возрасте 20 лет, перевел это произведение в 1884 г. [Garıper 1999: 111]. В период с 1887 по 1900 г. с русского на турецкий язык было переведено 27 стихотворений. В некоторых переводах имена поэтов указаны, в некоторых – отсутствуют [Aykut 2006: 3].

О.С. Лебедева, выпускница факультета востоковедения Казанского университета, была первой подвижницей сближения русской и турецкой литератур. Она была первой, кто перевел на турецкий язык произведения А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова и Л.Н. Толстого. Она также написала первую монографию о жизни и творчестве А.С. Пушкина и статьи о Л.Н. Толстом. В 1895 г. в Стамбуле она опубликовала свою работу «История русской литературы», где упомянула о двадцати наиболее известных русских писателях. Согласно труду тюрколога Л.О. Алкаевой «Русская классика в Турции», первым поэтическим переводом на турецкий язык стали «Стихотворения в прозе» И. Тургенева, изданные в Измире в 1886 г. Однако отсутствует информация о названии стихотворений, номере газеты, годе публикации, а также о том, кем и с какого языка был сделан перевод. Согласно архивным документам первое произведение стихотворного жанра, переведенно на турецкий язык, – стихотворение «Когда волнуется желтеющая нива...» М.Ю. Лермонтова (1887 г.). Оно было опубликовано под заголовком «Стихотворение одного русского поэта (Лермонтова)», который был дан переводчиком Менеменлизаде Тахиром Бейэфенди. За ним последовали переводы стихотворений «Песня пахаря» (1889 г.) А.В. Кольцова, «Птичка» (1889 г.)

Ф.А. Туманского и сказки «Царь России Петр I и мужик» (1889 г.), осуществленные Реджепом Вахьи [Олджай 2010: 24–27]. Кроме Вахьи, русские стихотворные произведения перевели Ольга де Лебедева, Джихангир Андиджани, Джелаль Унси, Абдуллах Джевдет, Мемдух, Али Кемаль и др. [Gariper 1999: 115].

Начиная с 2000-х гг. большой вклад в области переводов русской литературы в Турции внесли многие специалисты, в их числе известные турецкие переводчики Хасан Али Эдиз, Эргин Алтай, Мехмет Озгюль, Атаол Бехрамоглу, Сабри Гюрсес, Угур Бюке, Мазлум Бейхан, Азер Яран и многие другие.

КАК НАЧАЛОСЬ ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В ТУРЦИИ?

Русский язык впервые стал преподаваться в XVIII в. только в медресе «Ипти-да-и Дахиль и Сахн», однако неясно, как, почему и с какой целью это делалось. В 1882 г. было официально начато преподавание русского языка в военном училище Мектеб-и Фунун-у Харбие-и Шахане и планировалось, что русский язык будет преподаваться в течение трех лет обучения. После провозглашения конституционной монархии (1908 г.) в учебной программе Военной академии были сделаны изменения. Но русский язык продолжали преподавать на первом, втором и третьем курсах Военной академии с целью развития военных знаний и идей, а также обучения различным языкам [Караджан, 2013: 103–104].

В период Второй конституционной монархии преподавание русского языка было начато Стамбульском университете. 21 апреля 1912 г. указом ‘Дарьюла Фунуна’ русский язык был включен в учебную программу факультета литературы наряду с французским, немецким и английским языками. Для проведения научных исследований в области иностранных языков, в том числе русского языка и литературы, и подготовки специалистов возникла необходимость создания специализированного факультета. По просьбе Мустафы Кемаля Ататюрка в 1935 г. филолого-историко-географический факультет появился в Анкарском университете. Он был открыт 9 января 1936 г. при участии М.К. Ататюрка. На факультете были организованы кафедры тюркологии, санскрита, шумерского, аккадского, китайского, греческого, латинского, немецкого, французского, английского, венгерского и русского языков и началось их преподавание. В годы создания и в последующий период на кафедре русского языка и литературы работали выдающиеся ученые: профессора Акдес Нимет Курат, Хасан Эрен, Абдулкадир Инан, Михаил Сокольников; ассистент Хасан Бычакчы; преподаватели Орхан Шамхал, Рамазан Карча, Гаффар Гюней, Рана Чакыроз; доктора филологических наук (PhD) Сантери Анкерия, Расиме Уйгун, Шефика Карашай Ортайлы [Aktay 2012: 47].

На филолого-историко-географическом факультете обучение в аспирантуре началось в 1940 г., а в магистратуре – в 1971–1972 учебном году. В настоящее время на отделениях кавказских и славянских языков существуют кафедры армянского, болгарского, польского, русского, македонского и сербского языков. Филолого-историко-географический факультет Анкарского университета является ведущим в ряду высших учебных заведений в области преподавания иностранных языков в Турции; он сыграл важную роль в создании кафедр иностранных языков, в том числе русского языка и литературы, написании магистерских и докторских программ и подготовке специалистов по иностранным языкам и литературе в Турции¹.

¹ См.: <http://www.dtcf.ankara.edu.tr/> (erişim tarihi: 10.06.2023).

В 1953 г. Генеральным штабом Турции был издан «Русско-турецкий словарь военных терминов», предназначенный для изучения русского языка в военных учебных заведениях. Помимо немецких, английских, французских и русских двусторонних словарей при подготовке словаря был использован «Военный турецко-русский словарь» П.С. Бочкарева, изданный в Москве в 1938 г. Здесь следует упомянуть «Турецко-русский словарь» 1931-го года (2-е изд.: 1945), изданный Д.А. Магазаником под редакцией В.А. Гордлевского, и «Русско-турецкий словарь» 1943-го года (2-е изд.: 1946), подготовленный совместно Д.А. Магазаником и М.С. Михайловым. Эти два словаря, являющиеся результатом кропотливой работы российских тюркологов, уже много лет используются всеми военными и гражданскими студентами в нашей стране. В 1987 г. в качестве иностранного специалиста впервые Лара Арай, гражданка Советского Союза, приехала работать на кафедре русского языка и литературы Анкарского университета [Аукут 2006: 21–23]. Преподаватели кафедры русского языка и литературы также проводили исследования в России. Профессор доктор Озлем Парер представляла кафедру русского языка и литературы Анкарского университета, когда вела исследовательскую работу в России¹.

РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА В НАШИ ДНИ

Экономические и политические отношения между Турцией и Россией начали развиваться с начала 1990-х гг. После того как в 1990 г. в России произошли перемены, отношения между двумя странами улучшились. Благодаря нормализации турецко-русских отношений возникла потребность в изучении русского языка и русской литературы. Таким образом, возросла и потребность в создании кафедр русского языка и литературы в университетах [Аукут 2006: 23]. Были открыты кафедры русского языка и литературы в Стамбульском университете² (1992 г.), в университете Сельчук³ (1992–1993 гг.), в университете Эрджиес⁴ (1994–1995 гг.), в университете Гази⁵ (1999 г.), в Кавказском университете⁶ (2004–2005 гг.). Кроме того, в нескольких университетах были открыты кафедры письменного и устного перевода на русском языке.

В настоящее время в Турции насчитывается 208 университетов. Из них 129 являются государственными университетами и 75 – частными. В семнадцати из них существует кафедра русского языка и литературы, а в четырех – кафедра письменного и устного перевода на русском языке. Большинство этих университетов предоставляют образование на уровне бакалавриата, магистратуры и аспирантуры. А в пятидесяти высших учебных заведениях преподается русский язык как второй иностранный в качестве курса по выбору⁷. Кроме Высших школ туризма и гостиничного бизнеса также на кафедрах международных отношений, международного предпринимательства, экономики, истории и управления здравоохранением в некоторых университетах преподается русский язык, например в таких,

¹ См.: *Парер М.О.* Обучение русскому языку в Анкарском университете // Вестник МАПРЯЛ. 2003. № 1(40). С. 18–19.

² См.: <https://slavdilleri-edebiyat.istanbul.edu.tr/tr/content/rus-dili-ve-edebiyati-anabilim-dali/hakkinda> (erişim tarihi: 20.06.2023).

³ См.: https://www.selcuk.edu.tr/Birim/Bolum/edebiyat-rus_dili_ve_edebiyati/15000 (erişim tarihi: 20.06.2023).

⁴ См.: <https://edebiyat.erciyes.edu.tr/tr/o/bolum/rus-dli-ve-edebiyati> (erişim tarihi: 20.06.2023).

⁵ Декретом-законом от 9 мая 2018 г. кафедра русского языка и литературы с другими кафедрами на факультете литературы университета Гази была включена в состав Анкарского университета имени Хаджи Байрам Вели. См.: <https://obs.hacibayram.edu.tr/oibs/bologna/progAbout.aspx?lang=tr&curSunit=9032> (erişim tarihi: 20.06.2023).

⁶ См.: <https://www.kafkas.edu.tr/rdeb> (erişim tarihi: 20.06.2023).

⁷ См.: <https://rg.ru/2017/04/20/v-11-universitetah-turcii-nachali-uchit-russkij-iazuk.html> (дата обращения: 25.06.2023).

как Экономико-технологический университет ТОВВ (г. Анкара), Университет изобразительных искусств Мимар Синан (г. Стамбул), Университет Ван Юзюндю Йыл (г. Ван), Университет Бурдура им. Мехмета Акифа Эрсоя.

Университеты с программой ‘Русский язык и литература’¹

Таблица 1

Название университета	Город	Срок учебы	Факультет	Квота	Количество преподавателей
Университет Агры имени Ибрахима Чечена	Агры	4 г.	Факультет естественных наук и литературы	21	6
Университет Акдениз	Анталья	4 г.	Факультет литературы	41	4
Анатолийский университет ²	Эскишехир	4 г.	Факультет литературы	41	8
Анкарский университет имени Хаджи Байрама Вели	Анкара	4 г.	Факультет литературы	52	8
Анкарский университет	Анкара	4 г.	Филолого-историко-географический факультет	31	6
Анкарский университет (дистанционное обучение)	Анкара	4 г.	Факультет заочного и дистанционного образования	103	6
Ардаханский университет	Ардахан	4 г.	Факультет гуманитарных наук и литературы	21	7
Университет Артвин Чорух	Артвин	4 г.	Факультет естественных наук и литературы	31	3
Университет имени Ататюрка	Эрзурум	4 г.	Факультет литературы	41	12
Университет Докуз Эйлюль	Измир	4 г.	Факультет литературы	31	5
Университет Эрджиес ³	Кайсери	4 г.	Факультет литературы	104	11

¹ Данные получены с официального сайта «Высшее Образовательное Учреждение (YÖK)». См.: <https://yokatlas.yok.gov.tr/lisans-anasayfa.php> (erişim tarihi: 24.06.2023).

² См.: *Sabziyeva M.* Об изучении русского языка в Анатолийском университете // *Siyasi, Sosyal ve Kültürel Yönleriyle Türkiye ve Rusya içinde / Prof. Dr. Osman Köse (Ed.)*. Ankara: Berikan Yayınevi, 2022. S. 151–157.

³ В Университете Эрджиес существуют две формы обучения: очная и вечерняя. Очно обучаются 52 студента; на вечерней форме обучения тоже 52. В Турции на вечерней форме занятия начинаются после 17.00, и студенты платят за обучение небольшую сумму. Вечерняя форма обучения ничем не отличается от очной, за исключением того, что занятия начинаются вечером и взимается плата.

Стамбульский университет	Стамбул	4 г.	Факультет литературы	52	9
Кавказский университет	Карс	4 г.	Факультет естественных наук и литературы	31	6
Черноморский технический университет	Трабзон	4 г.	Факультет литературы	21	9
Университет Невшехир им. Хаджы Бекташа Вели	Невшехир	4 г.	Факультет естественных наук и литературы	31	4
Университет Сельчук	Конья	4 г.	Факультет литературы	52	8
Университет Йедитепе ¹	Стамбул	4 г.	Факультет искусств и наук	35	12

**Университеты с программой
‘Письменный и устный перевод с русского’²**

Таблица 2

Название университета	Город	Срок учебы	Факультет	Квота	Количество преподавателей
Анкарский университет социальных наук	Анкара	4 г.	Факультет иностранных языков	41	4
Университет Бейкент ³	Стамбул	4 г.	Факультет естественных наук и литературы	30	6
Университет Окан ⁴	Стамбул	4 г.	Факультет гуманитарных и социальных наук	20	3
Стамбульский университет Айдын ⁵	Стамбул	4 г.	Высшая школа иностранных языков	20	6

В отличие от других специальностей, связанных с иностранными языками, на кафедрах русского языка и литературы обучение в большинстве университетов ведется на турецком языке, а в некоторых – на русском. На кафедрах русского языка и литературы обучение на бакалавриате длится пять лет вместе с годовой под-

¹ В Университете Йедитепе 25 студентов учатся со скидкой 50% на обучение. 10 студентов учатся по стипендиальной программе.

² Данные получены с официального сайта “Высшее Образовательное Учреждение (YÖK)”. См.: <https://yokatlas.yok.gov.tr/lisans-anasayfa.php> (Erişim tarihi: 24.06.2023).

³ В Университете Бейкент 25 студентов учатся со скидкой 50% на обучение, 5 студентов учатся по стипендиальной программе.

⁴ В Университете Окан 17 студентов учатся со скидкой 50% на обучение, 3 студента учатся по стипендиальной программе.

⁵ В Стамбульском университете Айдын 17 студентов учатся со скидкой 50% на обучение, 3 студента учатся по стипендиальной программе.

готовительной программой. Срок обучения в магистратуре составляет два года, в аспирантуре – четыре года. В отличие от российской системы образования, тема магистерской диссертации определяется после окончания учебного периода (т.е. после окончания занятий), а в аспирантуре – после сдачи кандидатского минимума.

Русский язык преподаётся не только в университетах, но и в лицеях. Постановлением Министерства народного образования от 31 марта 2005 г. за номером 17 в Анатолийских профессиональных лицеях по туризму и гостиничному бизнесу начали преподавать русский язык¹. Учебная программа по русскому языку подготовлена в рамках протокола, организованного в сотрудничестве между Министерством народного образования и Министерством туризма с целью подготовки студентов, обучающихся в сфере туризма, для более эффективного общения с туристами, приезжающими на отдых. В рамках данного протокола недельные часы урока русского языка распределены следующим образом:

**Недельные часы урока русского языка
в Анатолийских профессиональных лицеях
по туризму и гостиничному бизнесу²**

Таблица 3

Класс	Час в неделю	Уровень
10	8 ч.	A1
11	6 ч.	A2
12	6 ч.	A2

**Программа «ÖYP»
(программа повышения квалификации молодых ученых)
и закон № 1416 «Об отправке студентов в зарубежные страны» по линии
Министерства народного образования Турции**

По решению Высшего Образовательного Учреждения (YÖK) от 23.03.2010 г. за номером 2010.9 были выбраны молодые ученые по программе «ÖYP». Эта программа позволяет молодым ученым поступить в магистратуру и аспирантуру и дальше работать преподавателем в турецких университетах. Была предоставлена возможность работать в городах Бурдур, Дюздже, Невшехир, Ардахан, Трабзон, Денизли, Орду, Гиресун, Ёзгат, Артвин, Текирдаг и т. д.

В рамках вступившего в силу в 1929 г. закона № 1416 «Об отправке студентов в зарубежные страны» по линии Министерства народного образования Турции, ежегодно осуществляется выезд студентов за границу для обучения в магистратуре и аспирантуре. Для кафедры русского языка и литературы в 2014 г. была открыта квота на 8 студентов. Кроме обучения русскому языку и литературе, отобраны студенты, которые будут специализироваться в области истории, политологии, международных отношений, ядерной энергетики. Эти студенты учились в МГУ имени М.В. Ломоносова, Санкт-Петербургском государственном университете, Российском университете дружбы народов, Государственном институте русского языка имени А.С. Пушкина, Московском государственном институте международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации и др. Студенты, окончившие учебу по специальности «Русский язык и литература»,

¹ См.: https://ttkb.meb.gov.tr/kurulkararlari/fihristler/fihrist_2005.pdf (erişim tarihi: 28.06.2023).

² Данные получены с официального сайта «Министерство народного образования (М.Е.В.)». См.: http://kitap.eba.gov.tr/panel/dosyalar/upload/0/0/P_0_13_10_2020_13_38_37_95.pdf (erişim tarihi: 23.06.2023).

сейчас работают в Министерстве народного образования Турции, в Анкарском университете, в университете Бурдур имени Мехмета Акифа Эрсоя, в университете Дюздже. Два аспиранта, обучающиеся в настоящее время в России, будут работать в Стамбульском университете Медениет и в Университете Невшехир имени Хаджы Бекташа Вели.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате проведенного исследования можно сказать, что у русского языка большой потенциал и серьезное будущее в Турции. В рамках исторического процесса впервые в Турции в 1935 г. была открыта кафедра русского языка и литературы на филолого-историко-географическом факультете в Анкарском университете. С начала 1990-х гг. были открыты кафедры русского языка и литературы во многих университетах.

В настоящее время в Турции в семнадцати университетах существуют кафедры русского языка и литературы, а в четырех – кафедры письменного и устного перевода с русского языка. В статье названы города, факультеты, квоты студентов и количество академиков всех действующих кафедр русского языка и литературы и письменного и устного перевода с русского по состоянию на 2023 г. В результате этих данных установлено следующее.

1. В 21 университете, реализующем программы по русскому языку и литературе, а также письменному и устному переводу с русского языка, созданы 9 кафедр на факультете литературы, 5 – на факультете естественных наук и литературы, 1 – на филолого-историко-географическом факультете, 1 – на факультете заочного и дистанционного образования, 1 – на факультете гуманитарных наук и литературы, 1 – на факультете искусств и наук, 1 – на факультете иностранных языков, 1 – на факультете гуманитарных и социальных наук и 1 – в высшей школе иностранных языков.
2. Во многих высших учебных заведениях преподается русский язык как второй иностранный в качестве курса по выбору.
3. Примерно каждый год 850 студентов начинают учиться по специальности «Русский язык и литература». В государственных университетах учатся 745 студентов, а в частных – 105 студентов.
4. По данным таблиц 1 и 2, более 140 академиков (турецкие русисты) работают в Турции. В это число не включены те, кто работает преподавателем в Высших школах иностранных языков. По данным Высшего Образовательного Учреждения (YÖK) в Турции работают более 170 академиков. Среди них те, кто работает преподавателем в Высших школах иностранных языков. Также небольшое количество иностранных академиков работает на контрактной основе.
5. Вечерняя форма обучения ведется только в Университете Эрджиес.
6. Дистанционное обучение – только в Анкарском университете.
7. При повышении квалификации молодых турецких русистов важную роль сыграла программа «ÖYR» (программа повышения квалификации молодых ученых) и закон № 1416 «Об отправке студентов в зарубежные страны» по линии Министерства народного образования Турции.

8. Обучавшимся русскому языку и литературе была предоставлена возможность работать в таких городах, как Бурдур, Дюздже, Невшехир, Ардаган, Трабзон, Денизли, Орду, Гиресун, Ёзгат, Артвин, Текирдаг и др.

Чтобы интерес к русскому языку, литературе, культуре и истории не угас, необходимо расширять российско-турецкое сотрудничество в научно-образовательной сфере.

ЛИТЕРАТУРА

Караджан Х. Исторические основы обучения русскому языку в Турции // Русский язык за рубежом. 2013. № 1. С. 103–106.

Кульша Д.Н., Рябоконева О.В. Изучение русского языка в университетах Турции: динамика последних лет // Русистика. 2020. Т. 18. № 3. С. 359–370.

Олджай Т. Рецепция переводов русских литературно-художественных произведений в Турции // Uluslararası Rusya Araştırmaları Dergisi. 2010. № 3(5). С. 23–44.

Парер М.О. Обучение русскому языку в Анкараском университете // Вестник МАПРЯЛ. 2003. № 1(40). С. 18–19.

Погодин С.Н., Туана М., Туана Е.Н. Распространение русского языка и русской культуры в Турции на современном этапе // Россия в глобальном мире. 2022. № 22(45). С. 65–81.

Актау Ş. Историко-хронологический процесс и современное преподавание русского языка и литературы в Турции // İdil Sanat ve Dil Dergisi. 2012. № 1(04). S. 43–59.

Aykut A. Türkiye’de Rus Dili ve Edebiyatı Çalışmaları Rus Edebiyatından Çeviriler 1884-1940 ve Rusça Öğrenimi 1883–2006 // Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi. 2006. № 2(46). S. 1–27.

Gariper C. Rusça’dan Türkçe’ye Yapılan İlk Edebî Tercüme Üzerine Bir Araştırma: Manzum Tercüme Üzerine // İlmî araştırmalar. 1999. № 7. S. 105–134.

Sabziyeva M. Об изучении русского языка в Анатолийском университете // Siyasi, Sosyal ve Kültürel Yönleriyle Türkiye ve Rusya içinde / Prof. Dr. Osman Köse (Ed.). Ankara: Berikan Yayınevi, 2022. S. 151–157.

Şahin Z. Rusçanın Yabancı Dil Olarak Öğretiminin Tarihi Gelişimi // İdil Sanat ve Dil Dergisi. 2014. № 3(12). S. 13–36.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

Концепция внешней политики Российской Федерации: <http://kremlin.ru/acts/news/785> (дата обращения: 05.06.2023).

В 11 университетах Турции начали учить русский язык: <https://rg.ru/2017/04/20/v-11-universitetah-turcii-nachali-uchit-russkij-iazuk.html> (дата обращения: 25.06.2023).

Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi Rus Dili ve Edebiyatı Bölümü: <https://hacibayram.edu.tr/rus-dili> (erişim tarihi: 10.06.2023).

Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi: <http://www.dctf.ankara.edu.tr/> (erişim tarihi: 10.06.2023).

Erciyes Üniversitesi Rus Dili ve Edebiyatı Bölümü: <https://edebiyat.erciyes.edu.tr/tr/o-bolum/rus-dli-ve-edebiyati> (erişim tarihi: 20.06.2023).

İstanbul Üniversitesi Rus Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı: <https://slavdilleri-edebiyat.istanbul.edu.tr/tr/content/rus-dili-ve-edebiyati-anabilim-dali/hakkinda> (erişim tarihi: 20.06.2023).

Kafkas Üniversitesi Rus Dili ve Edebiyatı Bölümü: <https://www.kafkas.edu.tr/rdeb> (erişim tarihi: 20.06.2023).

M.E.B. 2005 Yılı Talim ve Terbiye Kurulu Kararları: https://ttkb.meb.gov.tr/kurulkararlari/fihristler/fihrist_2005.pdf (erişim tarihi: 28.06.2023).

M.E.B. Rusça Dersi (10, 11 ve 12. sınıf) Öğretim Programı: http://kitap.eba.gov.tr/panel/dosyalar/upload/0/0/P_0_13_10_2020_13_38_37_95.pdf (erişim tarihi: 23.06.2023).

Rus Dili ve Edebiyatı Programı Bilgileri: <https://obs.hacibayram.edu.tr/oibs/bologna/progAbout.aspx?lang=tr&curSunit=9032> (erişim tarihi: 20.06.2023).

Selçuk Üniversitesi Rus Dili ve Edebiyatı Bölümü: https://www.selcuk.edu.tr/Birim/Bolum/edebiyat-rus_dili_ve_edebiyati/15000 (erişim tarihi: 20.06.2023).

YÖK Lisans Atlası: <https://yokatlas.yok.gov.tr/lisans-anasayfa.php> (erişim tarihi: 24.06.2023).

REFERENCES

Aktay Ş. The Historical Process of the Teaching of Russian Language and Literature and a General View to its Current Position in Turkey. *İdil Journal of Art and Language*. 2012. No 1(04), pp. 43–59.

Aykut A. Russian Studies in Turkey Translations and Education. *Ankara University Journal of the Faculty of Languages and History-Geography*. 2006. No 2(46), pp. 1–27.

Gariper C. A Research on the First Literary Translations from Russian to Turkish: Verse Translations. *Scientific Researches*. 1999. No 7, pp. 105–134.

Karacan H. Historical Basis of Russian Language Teaching in Turkey. *Russian Language Abroad*. 2013. No 1, pp. 103–106.

Kulsha D.N., Rjabokoneva O.V. Teaching Russian in Turkish Universities: Modern Trends. *Russian Language Studies*. 2020. Vol. 18. No 3, pp. 359–370.

Olcay T. Reception of Translations of Russian Literary and Artistic Works in Turkey. *International Journal of Russian Studies*. 2010. No 3(5), pp. 23–44.

Parer M.O. Russian Language Training in Ankara University. *Bulletin of MAPRYAL*. 2003. No 1(40), pp. 18–19.

Pogodin S.N., Tuana M., Tuana E.N. The Distribution of the Russian Language and the Russian Culture in Turkey at the Present Stage. *Russia in the Global World*. 2022. No 22(45), pp. 65–81.

Sabziyeva M. (). On studying Russian Language at Anatolian University. In: *Türkiye and Russia in Political, Social and Cultural Aspects / Prof. Dr. Osman Köse (Ed.)*. Ankara. Berikan Yayınevi. 2022, pp. 151–157.

Şahin Z. The Historical Development of Teaching Russian Language as a Foreign Language. *İdil Journal of Art and Language*. 2014. No 3(12), pp. 13–36.

ELECTRONIC RESOURCES

11 universities in Turkey have started to teach Russian: <https://rg.ru/2017/04/20/v-11-universitetah-turcii-nachali-uchit-russkij-iazyk.html> (date accessed: 25.06.2023).

Ankara Hacı Bayram Veli University Department of Russian Language and Literature: <https://hacibayram.edu.tr/rus-dili> (date accessed: 10.06.2023).

Erciyes University Department of Russian Language and Literature: <https://edebiyat.erciyes.edu.tr/tr/o/bolum/rus-dli-ve-edebiyati> (date accessed: 20.06.2023).

Faculty of Language, History and Geography of Ankara University: <http://www.dctf.ankara.edu.tr/> (date accessed: 10.06.2023).

Istanbul University Department of Russian Language and Literature: <https://slavdilleri-edebiyat.istanbul.edu.tr/tr/content/rus-dili-ve-edebiyati-anabilim-dali/hakkinda> (date accessed: 20.06.2023).

Kafkas University Department of Russian Language and Literature: <https://www.kafkas.edu.tr/rdeb> (date accessed: 20.06.2023).

Russian Language and Literature Program Information: <https://obs.hacibayram.edu.tr/oibs/bologna/progAbout.aspx?lang=tr&curSunit=9032> (date accessed: 20.06.2023).

Selçuk University Department of Russian Language and Literature: https://www.selcuk.edu.tr/Birim/Bolum/edebiyat-rus_dili_ve_edebiyati/15000 (date accessed: 20.06.2023).

The Concept of the Foreign Policy of the Russian Federation: <http://kremlin.ru/acts/news/785> (date accessed: 05.06.2023).

The Higher Education Council of the Republic of Turkey Lisans Atlası: <https://yokatlas.yok.gov.tr/lisans-anasayfa.php> (date accessed: 24.06.2023).

The Ministry of National Education of the Republic of Turkey 2005 Decisions of the Board of Education and Discipline: https://ttkb.meb.gov.tr/kurulkararlari/fihristler/fihrist_2005.pdf (date accessed: 28.06.2023).

The Ministry of National Education of the Republic of Turkey Russian Language Curriculum (For 10th, 11th and 12th grades): http://kitap.eba.gov.tr/panel/dosyalar/upload/0/0/P_0_13_10_2020_13_38_37_95.pdf (date accessed: 23.06.2023).

Сведения об авторе:

Тюлай Акбаба,
и.о. доцента
кафедра русского языка и литературы

Университет имени Бурдура Мехмета
Акифа Эрсоя

Tulay Akbaba,
Assistant Professor
Department of Russian Language and
Literature
Burdur Mehmet Akif Ersoy University

tulay.akbaba0209@gmail.com